EUROOPA PARLAMENT

2004 *2009*

Kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjon

9.3.2006 PE 370.170v01-00

MUUDATUSETTEPANEKUD 26–45

Raporti projekt **(PE 368.066v02-00)**
Barbara Kudrycka
Ettepanek võtta vastu nõukogu otsus, millega asutatakse aastateks 2007–2013 Euroopa fond kolmandate riikide kodanike integreerimiseks üldprogrammi „Solidaarsus ja rändevoogude juhtimine“ raames

Ettepanek võtta vastu otsus (KOM(2005)0123 – C6-0238/2005 – 2005/0048(CNS))

Komisjoni ettepanek	Euroopa Parlamendi muudatusettepanekud

Muudatusettepaneku esitaja(d): Kyriacos Triantaphyllides ja Giusto Catania

Muudatusettepanek 26
Põhjendus 3

(3) Kolmandate riikide kodanike liikmesriikidesse integreerimine on võtmetegur majandusliku ja sotsiaalse ühtekuuluvuse edendamisel, mis on ühenduse asutamislepingus sätestatud põhieesmärk.	(3) Kolmandate riikide kodanike liikmesriikidesse integreerimine on võtmetegur majandusliku ja sotsiaalse ühtekuuluvuse edendamisel, mis on ühenduse asutamislepingus sätestatud põhieesmärk. ***Kolmandate riikide kodanike integreerimine on dünaamiline kahesuunaline protsess, mille eesmärk on vastastikune mõistmine kõikide ümberasujate ja liikmesriikide elanike vahel.***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Stavros Lambrinidis

Muudatusettepanek 27
Artikli 1 lõige 1

Käesoleva otsusega asutatakse ajavahemikuks 1. jaanuar 2007 kuni 31. detsember 2013 Euroopa fond kolmandate riikide kodanike integreerimiseks (edaspidi „fond“) osana üldprogrammist „Solidaarsus ja rändevoogude juhtimine“, et aidata kaasa vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajaneva ala tugevdamisele ning üldisemalt ka Euroopa Liidu eesmärkide saavutamisele.	Käesoleva otsusega asutatakse ajavahemikuks 1. jaanuar 2007 kuni 31. detsember 2013 Euroopa fond kolmandate riikide kodanike ***ja nende otseste järeltulijate*** integreerimiseks (edaspidi „fond“) osana üldprogrammist „Solidaarsus ja rändevoogude juhtimine“, et aidata kaasa vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajaneva ala tugevdamisele ning üldisemalt ka Euroopa Liidu eesmärkide saavutamisele.

Or. en

Selgitus

(See muudatus tuleb teha tekstis igale kolmandate riikide kodanikke puudutavale viitele). Väga oluline on rõhutada ümberasujate teise põlvkonna integreerimisprogrammide piisava rahastamise vajadust. Nagu ülemaailmne kogemus on korduvalt näidanud, peavad ümberasujate lapsed, hoolimata nende rahvusest, olema jätkuvate integratsiooni valdkonnas tehtavate jõupingutuste peamine sihtgrupp.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Tatjana Ždanoka

Muudatusettepanek 28
Artikli 2 lõige 1

1. Fondi üldeesmärk on toetada liikmesriikide jõupingutusi võimaldamaks erineva kultuurilise, usulise, keelelise ning etnilise taustaga kolmandate riikide kodanikel end sisse seada ning aktiivselt osaleda Euroopa ühiskonnaelu kõigis aspektides, seda seoses nii vastuvõtumenetluste, sissejuhatavate tutvustavate programmide ja tegevuste, igapäevaelus ja poliitikas osalemise, mitmekesisuse ja kodakondsuse väärtustamisega.	1. Fondi üldeesmärk on toetada liikmesriikide jõupingutusi võimaldamaks erineva kultuurilise, usulise, keelelise ning etnilise taustaga kolmandate riikide kodanikel ***ja kodakondsuseta isikutel*** end sisse seada ning aktiivselt osaleda Euroopa ühiskonnaelu kõigis aspektides, seda seoses nii vastuvõtumenetluste, sissejuhatavate tutvustavate programmide ja tegevuste, igapäevaelus ja poliitikas osalemise, mitmekesisuse ja kodakondsuse väärtustamisega.

(Antud muudatus kehtib kogu tekstis. Selle vastuvõtmise korral tuleb sisse viia vastavad muudatused kogu tekstis).

Or. en

Selgitus

Selguse saamiseks määratluste osas, mida kasutati otsuste kogumis „Solidaarsus ja rändevoogude juhtimine“ ja migratsiooni valdkonda puudutavate õigusaktide ühtlustamiseks ei saa käesoleva otsuse kohaldamisel määratlus "kolmanda riigi kodanik" hõlmata kategooriat "kodakondsuseta isik". Seetõttu tuleks määratlusi "päritoluriik", "varasema elukoha riik" ja "transiidiriik" kasutada õigesti.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Giusto Catania

Muudatusettepanek 29
Artikli 3 punkt f a (uus)

(f a) kultuuridevahelise hariduse põhimõttest lähtuva integratsiooniprotsessi loomisele panuse andmine.

Or. it

Muudatusettepaneku esitaja(d): Giusto Catania

Muudatusettepanek 30
Artikli 3 punkt f b (uus)

(f b) hübriidse Euroopa identiteedi loomiseks jõupingutuste tegemine.

Or. it

Muudatusettepaneku esitaja(d): Rosa Díez González, Antonio Masip Hidalgo, Javier Moreno Sánchez

Muudatusettepanek 31

Artikli 4 lõike 1 punkt a

(a) lihtsustavad ***vastuvõtumenetluste*** väljaarendamist liikmesriikide poolt, toetades konsultatsioone asjaomaste huvigruppidega ja eksperdiabi või teabevahetust lähenemiste kohta erinevatele rahvustele või kolmandate riikide kodanike kategooriatele;	(a) lihtsustavad ***organiseeritud migratsiooni ja kolmandate riikide kodanikele suunatud vastuvõtuprogrammide*** väljaarendamist liikmesriikide poolt, toetades konsultatsioone asjaomaste huvigruppidega ja eksperdiabi või teabevahetust lähenemiste kohta erinevatele rahvustele või kolmandate riikide kodanike kategooriatele;

Or. en

Selgitus

Kooskõlas komisjoni ettepanekuga (dokument Migrapol Integration 47).

Muudatusettepaneku esitaja(d): Marie-Line Reynaud

Muudatusettepanek 32
Artikli 4 lõike 1 punkt c

(c) valmistavad vastuvõetud kolmandate riikide kodanikke ette paremaks integreerumiseks vastuvõtvasse ühiskonda, toetades reisieelseid ettevalmistusmeetmeid, nagu teabepaketid ***ja*** laiapõhjalised kodakondsusteemalised kursused päritoluriigis.	(c) valmistavad vastuvõetud kolmandate riikide kodanikke ette paremaks integreerumiseks vastuvõtvasse ühiskonda, toetades reisieelseid ettevalmistusmeetmeid, nagu teabepaketid***,*** laiapõhjalised kodakondsusteemalised kursused ***ja vajadusel keelekursused*** päritoluriigis.

Or. fr

Selgitus

Integratsioon hõlmab ka eelnevaid teadmisi võõrustajariigis räägitavast keelest.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Rosa Díez González, Antonio Masip Hidalgo, Javier Moreno Sánchez

Muudatusettepanek 33
Artikli 4 lõike 2 punkt a

(a) arendavad ja parandavad hiljuti saabunud kolmandate riikide kodanikele suunatud tutvustusprogrammide ja –meetmete kvaliteeti kohalikul ja piirkondlikul tasandil, pannes erilist rõhku kodakondsusalasele nõustamisele;	(a) arendavad ja parandavad hiljuti saabunud kolmandate riikide kodanikele suunatud tutvustusprogrammide ja –meetmete kvaliteeti kohalikul ja piirkondlikul tasandil, pannes erilist rõhku ***keeleõppele ja*** kodakondsusalasele nõustamisele;

Or. en

Selgitus

Kooskõlas artikli 3 punkti b konkreetse eesmärgiga.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Rosa Díez González, Antonio Masip Hidalgo, Javier Moreno Sánchez

Muudatusettepanek 34
Artikli 4 lõike 2 punkt c

(c) suurendavad kodakondsusalaste tutvustusprogrammide ja -meetmete paindlikkust, eelkõige osaajaliste kursuste, kiirkursuste, kaug- või e-õppe süsteemide või samalaadsete võimaluste kaudu, mis võimaldavad kolmandate riikide kodanikel programmides osaleda töötamise või õppimise ajal;	(c) suurendavad kodakondsusalaste tutvustusprogrammide ja -meetmete paindlikkust, eelkõige osaajaliste kursuste, kiirkursuste, kaug- või e-õppe süsteemide või samalaadsete võimaluste kaudu ***ja kutseharidust puudutavate meetmete osana võõrtööjõudu riiki lubamise programmist***, mis võimaldavad kolmandate riikide kodanikel programmides osaleda töötamise või õppimise ajal;

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Giusto Catania

Muudatusettepanek 35
Artikli 4 lõike 3 punkt a

(a) toetavad religioonidevaheliste ja usuliste arutelufoorumite loomist eri kogukondade vahel ja/või kogukondade ning poliitiliste ja otsuseid tegevate asutuste vahel, mille eesmärgiks on ühiskonna kodakondsuse ja mitmekesisuse väärtustamine;	(a) toetavad ***kultuuride- ning*** religioonidevaheliste ja usuliste arutelufoorumite loomist eri kogukondade vahel ja/või kogukondade ning poliitiliste ja otsuseid tegevate asutuste vahel, mille eesmärgiks on ühiskonna kodakondsuse ja mitmekesisuse väärtustamine;

Or. it

Muudatusettepaneku esitaja(d): Rosa Díez González, Antonio Masip Hidalgo, Javier Moreno Sánchez

Muudatusettepanek 36
Artikli 4 lõike 5 punkt d a (uus)

	(d a) arendavad ja viivad läbi koolitusplaane, mis lihtsustavad kultuuridevahelise suhtlemisoskuse edasiandmist avaliku ja erasektori teenusepakkujatele uute meetodite, nagu simulatsioonid, e-õppe programmid ja nõustamis- või programmid "link-staff" kaudu;

Or. en

Selgitus

Kooskõlas komisjoni ettepanekuga (dokument Migrapol Integration 47).

Muudatusettepaneku esitaja(d): Rosa Díez González, Antonio Masip Hidalgo, Javier Moreno Sánchez

Muudatusettepanek 37
Artikli 4 lõike 5 punkt d b (uus)

	(d b) arendavad ja viivad läbi avaliku ja erasektori teenusepakkujatele, sealhulgas haridusasutuste töötajatele kultuuridevahelisi koolitusi, suutlikkuse tõstmist ja mitmekesisuse haldamise koolitusi;

Or. en

Selgitus

Kooskõlas komisjoni ettepanekuga (dokument Migrapol Integration 47).

Muudatusettepaneku esitaja(d): Kyriacos Triantaphyllides ja Giusto Catania

Muudatusettepanek 38
Artikli 4 lõike 6 punkt a

(a) toetavad suutlikkust koguda, analüüsida ja levitada statistikat kolmandate riikide kodanike integratsiooni ja neile suunatud integratsioonipoliitikate kohta;	(a) toetavad suutlikkust koguda, analüüsida ja levitada statistikat kolmandate riikide kodanike integratsiooni ja neile suunatud integratsioonipoliitikate kohta***, eelkõige nende juurdepääsu kohta tööturule, haridusele, eluasemele, tervishoiuteenustele ja poliitilistele otsustamisprotsessidele***;

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Rosa Díez González, Antonio Masip Hidalgo, Javier Moreno Sánchez

Muudatusettepanek 39
Artikli 6 lõike 1 punkt a

(a) kolmandate riikide kodanikud, kes on saanud liikmesriikide ametiasutustelt loa viibida liikmesriigi territooriumil kas palgatöö, füüsilisest isikust ettevõtjana tegutsemise, perekonna taasühinemise või mis tahes muul siseriiklikus õiguses sätestatud eesmärgil, välja arvatud kolmandate riikide kodanikud või kodakondsuseta isikud, kes tunnistatakse pagulaseks või kes vastavalt nõukogu 29. aprilli 2004. aasta direktiivile 2004/83/EÜ saavad täiendavat kaitset; ja	(a) kolmandate riikide kodanikud, kes on saanud liikmesriikide ametiasutustelt loa viibida liikmesriigi territooriumil kas palgatöö, füüsilisest isikust ettevõtjana tegutsemise, perekonna taasühinemise või mis tahes muul siseriiklikus õiguses sätestatud eesmärgil, välja arvatud kolmandate riikide kodanikud***, varjupaigataotlejad*** või kodakondsuseta isikud, kes tunnistatakse pagulaseks või kes vastavalt nõukogu 29. aprilli 2004. aasta direktiivile 2004/83/EÜ saavad täiendavat kaitset; ja

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Tatjana Ždanoka

Muudatusettepanek 40
Artikli 6 lõige 2

2. Kolmanda riigi kodanik on isik, kes ei ole liidu kodanik asutamislepingu artikli 17 lõike 1 tähenduses.	2. Kolmanda riigi kodanik on isik, kes ei ole liidu kodanik asutamislepingu artikli 17 lõike 1 tähenduses ***ja kes ei ole kodakondsuseta isik***.

Or. en

Selgitus

Selline lähenemine lihtsustab ja selgitab ka nimetatud määratluste kasutamist artikli 6 (lõige 1) tekstis, mille kohta komisjon on ettepaneku teinud.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Rosa Díez González, Antonio Masip Hidalgo, Javier Moreno Sánchez

Muudatusettepanek 41
Artikli 14 lõike 2 punktid a ja b

(a) 40% võrdeliselt artiklis 6 määratletud liikmesriigis seaduslikult elavate kolmandate riikide kodanike keskmise koguarvuga eelnenud ***kolme*** aasta jooksul; ning	(a) 40% võrdeliselt artiklis 6 määratletud liikmesriigis seaduslikult elavate kolmandate riikide kodanike keskmise koguarvuga eelnenud ***kahe*** aasta jooksul; ning
(b) 60% võrdeliselt nende artiklis 6 määratletud kolmandate riikide kodanike arvuga, kes on liikmesriikide ametiasutustelt saanud loa elada selle liikmesriigi territooriumil ***kolme*** eelnenud aasta jooksul.	(b) 60% võrdeliselt nende artiklis 6 määratletud kolmandate riikide kodanike arvuga, kes on liikmesriikide ametiasutustelt saanud loa elada selle liikmesriigi territooriumil ***kahe*** eelnenud aasta jooksul.

Or. en

Selgitus

Kaks aastat on sobilikum ja vastab täpsemalt tegelikule olukorrale.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Barbara Kudrycka

Muudatusettepanek 42
Artikli 15 lõige 5

5. Artiklis 18 määratletud komisjoni mitmeaastastes suunistes väljatoodud konkreetsete prioriteetidega tegelevate projektide puhul võib see osa olla ***60%***.	5. Artiklis 18 määratletud komisjoni mitmeaastastes suunistes väljatoodud konkreetsete prioriteetidega tegelevate projektide puhul võib see osa olla ***75%***.

Or. en

Selgitus

Need projektid on kõige olulisemad ja neid tuleb pidada esmatähtsaks ka rahastamise seisukohalt.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Kyriacos Triantaphyllides ja Giusto Catania

Muudatusettepanek 43
Artikli 34 lõike 4 esimene taane

– VAT;	– VAT***, välja arvatud juhul, kui lõplik abisaaja või üksikisikust abisaaja on selle asutamislepingu artiklile 87 vastavate abikavade puhul ning liikmesriikide poolt määratud asutuste antava abi puhul tegelikult ja lõplikult tasunud. Asjakohaste vahendite kaudu tagastatavat käibemaksu ei saa abikõlbliku kulutusena käsitada isegi juhul, kui lõplik abisaaja või üksikisikust abisaaja seda tegelikult ei tagasta.***
	Kui lõpliku abisaaja või üksikisikust abisaaja suhtes kohaldatakse käibemaksu käsitlevale nõukogu kuuendale direktiivile 77/388/EMÜ vastavat kindlasummaliste toetuste kava, käsitatakse tasutud käibemaksu tagastatavana.

Or. en

Selgitus

Käibemaksukulu peaks vastama fondist abi saamise tingimustele, kui seda ei tagasta liikmesriigid ja käibemaksu peaks maksma lõplik abisaaja.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Stavros Lambrinidis

Muudatusettepanek 44
Artikli 48 lõige 2

2. Komisjon koostöös liikmesriikidega hindab fondi tegevust järjepidevalt, et hinnata meetmete olulisust, tulemuslikkust ja mõju artiklis 2 osutatud üldeesmärgi valguses.	2. Komisjon koostöös liikmesriikidega***, keda aitavad sõltumatud eksperdid,*** hindab fondi tegevust järjepidevalt, et hinnata ***programmide ja*** meetmete ***tulemusi,*** olulisust, tulemuslikkust ja mõju artiklis 2 osutatud üldeesmärgi valguses. ***Igal aastal määratakse Fondi rahadest teatud protsent nimetatud hindamiste rahastamiseks.***

Or. en

Selgitus

Läbipaistvuse ja tõhususe tagamiseks tuleks kogu rahalistest vahenditest eraldada teatud protsent üksnes komisjoni rahastatavate programmide tulemuste jälgimiseks ja hindamiseks. Sõltumatute ekspertide hinnangud peaksid olema nimetatud protsessi oluline osa, et paremini tagada selle koordineerimine ja sõltumatus.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Stavros Lambrinidis

Muudatusettepanek 45
Artikli 48 lõige 3 a (uus)

	3 a. Komisjon rahastab liikmesriikides teatud järelevalvealast tegevust, mille eesmärk on koordineerida integratsiooniprogrammide (nt heade tavade vahetamine) kohaldamist ja hindamist.

Or. en

Selgitus

Hindamine ja heade tavade vahetamine on integratsioonifondi oluline osa ja programmide tõhususe ja täiustamise ainus tagatis.